

# Lamentations

## Daya pan-pannakit ka Jerusalem

- 1** Kitun, adu tutu wala ya tolai ka Jerusalem.  
Ngamay kídi, ay kù-kùlelà ala.  
Kitun, ay aggína ya katurayán kadaya nas-nasiyon.  
Ngamay kídi, ay magas-asissa  
nga ummán ki búkud nga babay.  
Kitun, ay aggína tu kangatuwán kadaya il-íli.  
Ngamay kídi, ay nagbalin ka asassu.
- <sup>2</sup>Malaw-lawagán nga sumángit;  
magtar-tarúyà ya luwa na ki pàngit na.  
Awan nala kadatu ù-opun na  
ya manganannay kaggína.  
Tinaraydor ngámin datu ù-opun na;  
nagbalin da ka kalínga na.
- <sup>3</sup>Ngámin daya iJuda, ay netálaw dada nga bálud.  
Nagbalin da ka asassu datu nangitálaw kaggída.  
Magyán da ngin ka sabáli nga íli;  
áwan da íli nga paggunàán da kuma.  
Napalebután da kadaya kalínga da;  
Awan da kapannán nga pagtaláwan da.
- <sup>4</sup>Kù-kùlelà daya dal-dálen na mameyag ka Jerusalem,  
ta áwan masingan nin na mawe kadaya napatag nga Piyasta.  
Awan nin lumná se lumawán kadaya ruwárgan na.  
Daya pappádi, ay magpannakit da.  
Daya babbalásang, ay magsángit da  
ki narígát nga kapà-pàyanán na íli da.
- <sup>5</sup>Datu kalínga na, ay nagbalin da ka apu na;  
pummiya ya kabiy-biyág daya kalínga na.

---

**1:0** Idi nga libru, ay mepanggap ki agsángit se agpannakit ne Jeremias gapu kitu nangdadál datu iBabilonia ki Jerusalem.

Ta ittu ya ammánis ne APU kaggína,  
 gapu kadaya adu wa bas-básul na.  
 Tiniliw da nga netálaw daya annánà na;  
 Kiya adayyu wa íli, ay nebálud dada.

<sup>6</sup>Ya kinadáyaw na Jerusalem,  
 ay nippà in.  
 Daya agtuturáy na, ay árig daya toru wa ugta,  
 nga áwan da masma a pagarában da;  
 Namminán da ngin ka bílag  
 nga mangitagtág kadaya maganup kaggída.

<sup>7</sup>Ki agrig-rígát se agpan-pannakit na Jerusalem,  
 ay dam-damdamman na,  
 datu ngámin na kinabànéng  
 nga kuw-kuwa na kitun.  
 Ay kane sakúpan datu kalínga na,  
 ay áwan sumeng kaggína.  
 Datu kalínga na, ay makag-aggalà ala,  
 kane masingan da nga naábà.

<sup>8</sup>Napalotán tutu wala ya nagbásul na Jerusalem!  
 Ittu ya gapu na nga ikaragit da ngin.  
 Datu mamatag kaggína kitun,  
 ay irupat da ngin kídi,  
 gapu ta árig nasingan da ngin ya nekasobaán na.  
 Tittu ya magpannakit ya màwa na,  
 se akkan na ipassingan ya murang na.  
<sup>9</sup>Masissingan ki bádu na ya kinaragit na.  
 May akkan na pagan-anu nu nágan na pagbalinán na.  
 Ay díkod nakapap-panansing tutu wala tu nekaábà na.  
 Ay áwan nala ya manganannay kaggína.  
 Ay nán na, “Sinnam APU ya agpannakit ku,  
 ta inábà dà daya kalínga ku.”

<sup>10</sup>Inarisamsam daya kalínga na daya ngámin napatag  
 nga kuw-kuwa na.

Kaggína nga magsisíngan, ay  
 linnà datu akkan Judyu tu Templo;  
 datu tolay nga ipárit mu APU  
 nga lumnà ki pagguurnúngán da tolay mu.

<sup>11</sup> Makat-atúlág da tolay na  
 ki magsápul ki kanan da.  
 Isukát da ka makkán daya napatag nga kuw-kuwa da,  
 ta senu magbiyág da.

“Sinnan nà kod, O APU,  
 ki áwan sur-surbi nga napàyanán ku.”

<sup>12</sup> “Sinnan dà kod, dakayu wa maglilíwán!  
 Awan nala idi kadakayu ta?  
 Awan nu pikam nasingan nga ummán kídí  
 nga pannakit nga sag-sagabáan ku,  
 nga ammánis ne APU kiyà,  
 kane makarungat tutu wala.

<sup>13</sup> Netànág na ya apuy kiyà;  
 sinìdug nà panda ki tuláng ku;  
 inílug nà, ay akkan nà makatálaw;  
 se nà a pinagdudoray yala,  
 nga magtangalgaw nga magrig-rígát.

<sup>14</sup> Inùnud na daya bas-básul  
 se nada pinaggaámung  
 se na nga nepabugtung kiyà,  
 nga ittu daya namakapsut kiyà;  
 se nà nepaábà kadaya kalíngà,  
 nga akkan ku mabaal abáan.

<sup>15</sup> Pinagdita ne APU  
 ngámin daya kabilgán nga suldádu ku;  
 Nangìdang ka algaw  
 nga agpatay na kadaya babbágu ku.  
 Ay daya ngámin na tolay ku,  
 ay ummán da ka dinam-dam-án nala ne Apu.

<sup>16</sup>Ay túya gapu kadayán ay sumángit tà;  
magtar-tarúyà ki pàngit ku daya luwà.  
Awan nala ya makaanannay kiyà,  
awan nala ya mamagbagkad ki uray ku.  
Kù-kùlelà daya annánà ku,  
ta inábà dà daya kalínga ku.

<sup>17</sup>Idawát ku daya ímà a makiseng,  
ngamay áwan nala ya mangatangya.  
Pinagbalin ne APU ka kalínga daya ílstraà  
daya ngámin na atán ki lib-lebut da.  
Nagbalin ya Jerusalem  
ka árig nínis nga naragit kaggída.

<sup>18</sup>May nán na Jerusalem,  
“Kustu mà ya kinuwa ne APU,  
ta daya bil-bílin na, ay sinuwáy ku.  
Túya ginán dà, dakayu ngámin na tolay,  
sinnan dà kadaya rig-rígát se pan-pannakit ku.  
Ta daya tolay ku nga babbay se lalláki,  
netálaw dada ka bálud ki adayyu nga íli.

<sup>19</sup>Kirrawán ku datu nán ku nga kagdù ku,  
may maddi dà sengán.  
Daya pappádi se daya agtuturáy ku,  
ay natay da ngala kiya íli  
ki agsap-sápul da ka kanan da,  
ta senu magbiyág da kuma.

<sup>20</sup>“Sinnam, O APU, ya agrig-rígát ku,  
mariribuán ya ngámin unag ku;  
magpan-pannakit ya uray ku,  
gapu ki nagribilde ku.  
Ada daya patayan da kadaya kal-kalsáda,  
akkan da pe makalísi oray ki unag balay da.

<sup>21</sup> Giginán da tolay ya akat-atúlág ku,  
 may áwan nala ya umbet manganannay kiyà.  
 Nagina daya ngámin kalíngà ya kapà-pàyanán ku,  
 ay maganggam da ki kinuwa mu kiyà.  
 Umbet kuma ngin tu algaw nga kinagi mu,  
 nga agrígát da, ummán ki agrig-rígát ku.

<sup>22</sup> Pabasúlan muda  
 kadaya ngámin nadakè a kuk-kuwaan da;  
 ay se muda panísan  
 nga ummán ki nammánis mu kiyà,  
 gapu kadaya ngámin bas-básul ku.  
 Makat-atúlág gà ki rig-rígát ku,  
 se magpannakit tà a tutu.”

### Ya ammánis ne Dios ki Jerusalem

**2** Gapu ki rungat ne Apu,  
 ay nepalúbus na nga màwa ki Jerusalem  
 daya ngámin na nadakè.  
 Ya kinapiya na Israel kitun,  
 ay nerungsap na panda ki lusà.  
 Oray ya Templo nga pagdadam-án na,  
 ay pinagdita na ngala gapu ki rungat na.

<sup>2</sup> Dinadál ne Apu daya ngámin babalay ka Israel.  
 Awan nala ya kinalakkán na kaggída.  
 Gapu ki rungat na tutu wala,  
 dinadál na ya aglingdán da iJuda kadaya kalíngà da.  
 Neap-appat na tutu wala  
 ya íli Juda se daya agtuturáy na.

<sup>3</sup> Gapu ki rungat na tutu wala, ay nippà na  
 ya bílag na Israel;  
 akkan nada ngin sengán  
 nu dumarup daya kalíngà na.

Ummán ki apuy ya rungat na kadaya iIsrael;  
upuwán na daya isarat na.

<sup>4</sup>Nesirig na kadàta ya bútag na, nga ummán  
ka aggína ya kalínga tada;  
Pinatayán na ngámin daya pà-pàgan tada,  
nga iJerusalem;  
nebùra na kadàtada ya magap-apuy nga rungat na.

<sup>5</sup>Nagbalin ne Apu ka ummán ka isa nga kalínga;  
ta ya Israel, ay dinadál na.  
Dinadál na daya pal-palásiyu;  
neráman na daya aglingdán da.  
Daya tolay ka Juda  
napalotán ya agpannakit da.

<sup>6</sup>Dinadál na tutu wala ya Templo  
nga pagday-dayáwan kaggína;  
Pinandanán ne APU  
daya piy-piyasta se ya Algaw wa Pinaggiimáng.  
Gapu ki nakarungat na tutu wala,  
oray da à-ári se daya pappádi, pinagdita nada.

<sup>7</sup>Pinagdita ne Apu win ya anidúgán ka basu kaggína;  
pinanáwan na ngin ya Templo na;  
binay-án na daya kalínga  
nga nangdadál kadatu darupírip nga abut na.  
Makas-asáraw da kalínga ki Templo ne APU,  
nga ummán ki akasáraw tada ki algaw na piyasta tada.

<sup>8</sup>Linam-lammat kammala ne APU,  
nga dadàlan ya darupírip nga abut na Jerusalem;  
kinappiya na nga pinalánu ya annadál na;  
akkan tutu wala nin-induwán.  
Nu tolay da kuma ngala datu abut se datu torre,  
ay magpannakit da ta nadadál da ngin tutu wala.

<sup>9</sup>Narba daya gitap daya ruwángan na,  
 nadadál daya landù a ar-aruminta da.  
 Daya à-ári se agtuturáy na, netálaw dada ka sabáli íli;  
 áwan mangisúru win kadatu Bil-bílin ne Apu.  
 Ay daya profeta na,  
 ay áwan da mindaggán nin  
 nga ipassingan ne APU kaggída.

<sup>10</sup>Ngámin daya pangmanàman na Jerusalem,  
 ay magtutúgaw da ngala ki lusà a maging-inggap.  
 Tinapúrán da ka tápù daya úlu da,  
 se da nagbádu ka langgusti ki agpannakit da.  
 Daya babbalásang ka Jerusalem,  
 ay maggugukkab da ngala ki lusà.

<sup>11</sup>Lumanát tin daya mata ku ki sangit ku;  
 magpannakit tutu wala ya uray ku.  
 Mariribuán tutu wala ya unag ku,  
 gapu kadaya natay nga tolay ku,  
 se daya annánà, se daya maladága  
 nga mal-malngát tala kadaya kal-kalsáda.

<sup>12</sup>Sumángit da nga magadang kadaya ina da  
 ka makkán se mainum da.  
 Mal-malngát da kadaya kalsáda ki íli,  
 nga ummán kadaya suldádu nga natalíngu.  
 Main-ínut da matay  
 nga tà-tàbit naya ina da.

<sup>13</sup>O Jerusalem, nga íli ku,  
 nágan na makagì kikaw,  
 se nágan na pangipadáan ku?  
 Nágan naya pangipadígán ku kikaw sen maanannay ka,  
 ikaw nga Jerusalem nga árig babbalásang?  
 Ta ummán ki kalawág  
 na bebay ya kasamnga na nekadadál mu;

iinna ngala ya makepolit kikaw?

<sup>14</sup>Daya profeta mu,

ay pabeg nga binnusid se mangal-alílaw  
ya kinag-kagi da kikaw.

Akkan da kinagi kikaw daya kinuw-kuwám nga nadakè,  
ta sen akkan kuma ngin nàwa ya kà-kàwaán mu kídi.  
Ngamay sabáli mán kammin tu nebàbànan da kikaw;  
binnusid se mangal-alílaw da gáyám.

<sup>15</sup>Ngámin daya lumíwán,

ay “Ga!” nán da nga mangigal-galà kikaw;  
sumanintà da se magwingíwing da  
nga mangug-og kikaw, Jerusalem;

“Di mà ittu idi ya nán da nga kapíyán na íli?

Wà ned na ngin tu pagang-angammán da tolay nga íli?”

<sup>16</sup>Ug-ogan daka daya ngámin na kalínga mu.

Il-ilbi daka ki lùsaw da tutu wala kikaw;  
Ingoringori daka nga madaddarangtán kikaw.  
“Inábà mi tutu wala ngin!

Nabayág mi yin nga id-idaggán nga màwa yán,  
Ay nàwa kurug gin!” nán da.”

<sup>17</sup>Kinuwa kurug gin ne APU tu palánu na;

pinagintutuwan na tu kinagi na nga kuwaan;  
nga ummán kitu kinagi na kitu nabayág gin;  
dinadál na tutu wala ya Jerusalem;  
akkan na kinalakkán.

Pinangábà na daya kalíngam;  
pinagpatag nada ki nekaábà mu.

<sup>18</sup>Sumángit kayu ke Apu

dakayu wa darupírip pa abut na Jerusalem!  
Bay-án nu wa magtar-tarúyà ya luwa nu  
ki algaw se gabi!



Akkan nu imangán ya agsángit nu,  
 bay-án nu wa magtar-tarúyà ya luwa nu.

<sup>19</sup>Magpúyát ka nga sumángit ke Apu;  
 bumángun ka oray inna nga oras ki gabi!  
 Ikagi mu ngámin ya atán ki uray mu,  
 ki akiseng mu ke Apu.  
 Makim-imallà ka kaggína  
 pára kadaya annánà mu  
 nga mal-alngát ki bisin da  
 kadaya kal-kalsáda.

<sup>20</sup>Sinnan mu kod, O APU!  
 Daya tolay mu kammin ya par-parigátan mu!  
 Rumbang kadi nga kanan da ina daya annánà da?  
 Aggída mà ya nangianà kaggída!  
 Rumbang kadi nga daya pappádi se daya profeta,  
 ay patayan dada ki giyan Templo mismu?

<sup>21</sup>Daya baggi daya annánà se da lálákay,  
 ay newawaren da ngala kadaya kal-kalsáda.  
 daya babbalásang se daya babbágu,  
 pinatayán dada ki ampiláng.  
 Gapu ki rungat mu, pinapatay muda ngala  
 nga áwan agkallà.

<sup>22</sup>Inayabán mu daya kalínga ku ki lib-lebut ku,  
 nga ummán da ka magpiyasta.  
 Kitu algaw wa akarungat mu, APU,  
 ay áwan nala ya nakatálaw onu nabiyág.  
 Ngámin daya neanà ku se tinagíbi ku, ay  
 pinatayán da kalínga ku da.

**Ya akkan maul-ulis nga aminya ne APU**

- 3** Iyà mismu, ay napadásan ku ya rígát  
 naya panísan ne Dios,  
 gapu ki rungat na.
- <sup>2</sup>Nepàrù nà  
 ki kagìbattán tutu wala.
- <sup>3</sup>Ay se namin-ad-adu nà sinágiságid,  
 ki algaw se gabi.
- <sup>4</sup>Nabanna-bannál ya baggi ku, panda ki  
 naríturítù daya tuláng ku.
- <sup>5</sup>Ummán nà ka linìmut se binugut na  
 ki rígát se pannakit.
- <sup>6</sup>Nippan nà ki kagìbattán,  
 nga ummán kadatu natay kitun.
- <sup>7</sup>Nepúkù nà, ta senu akkan nà makatálaw;  
 se nà a nekáwar.
- <sup>8</sup>Oray kumraw wà a makiseng,  
 ay akkan na gínán daya karárag ku.
- <sup>9</sup>Linípán na ka dadakkal nga batu daya dad-dalenán ku;  
 pinagkiwakíwal na daya dálen ku.
- <sup>10</sup>Arig na ya ber onu láyon  
 nga mangitanab kiyà;
- <sup>11</sup>nepàrù nà a neadayyu ki kalsáda,  
 ay se nà inámang se nà pinanáwan na sissa.
- <sup>12</sup>Pintang na ya bútog na,  
 ay se na nesirig kiyà.
- <sup>13</sup>Sumilput ki púsù  
 daya mayán na bútog na.
- <sup>14</sup>Igal-galà dà daya tolay;  
 iyà peyang ya pangabal-balay da.

- <sup>15</sup> Pinarigátan nà tutu wala;  
ummán nà ka bintug na ka rígát.
- <sup>16</sup> Nàpulán nà ta pinangàngattán nà ka batu,  
se nà nedar-daramúdum ki lusà.
- <sup>17</sup> Akkan ku madamdám min nu wà ummán naya natalna,  
se nu wà ummán naya maganggam.
- <sup>18</sup> Awan nin ya bílag ku,  
se daya ngámin na namnamáan ku ke APU.
- <sup>19</sup> Nakapagpanakit tutu wala lam-lamtan,  
ya rígát ku se ya aggal-aliwagwag ku.
- <sup>20</sup> Lam-lamtan ku peyapeyang ya kapà-pàyanán ku,  
ay ittu ya isoot ku.
- <sup>21</sup> Oray ummán kiyán, ay mabiyág ya namnáma ku  
nu dam-damdamman ku nga:
- <sup>22</sup> Ya áwan kaul-ulissán na amminya ne APU,  
ay áwan na panda;  
ay se akkan pumanda ya agkallà na,
- <sup>23</sup> nu di lugud da baru peyang ki káda pagmakát.  
Namáru ka tutu wala pà nang.
- <sup>24</sup> Nán ku, “E APU wala ya masápul ku.  
Díkod aggína ngala ya namnamáan ku.”
- <sup>25</sup> Namáru nge APU kadaya magpiyár kaggína,  
se kadaya makiseng kaggína.
- <sup>26</sup> Ya napiya kuwaan, ay magánus ta nga magiddag  
ki angngisalákan ne APU kadàtada.
- <sup>27</sup> Napiya ki isa nga toláy nga sur-suruwan na  
ya magánus ki kabbing na pikam;
- <sup>28</sup> se maging-inggap pala  
nu disiplináan ne Apu.
- <sup>29</sup> Magukkab ta ngala ki lusà a magpakumbaba,  
ta get atán pikam ya namnáma ta.
- <sup>30</sup> Nu atán mampit kadàta, ay bay-án ta ngala  
ummán pe nu in-insultu ditto.

- <sup>31</sup> Ta áwan tolay  
nga pagdita ne Apu ka panda.
- <sup>32</sup> Ay oray pagpannakitan nitta, ay kalakkán nitta kammin,  
ta abay tutu wala ya aminya na kadàtada.
- <sup>33</sup> Ta akkan na pagangammán nga parigátan  
onu pagpannakitan ya oray inna nga tolay.
- <sup>34</sup> Sikkaammu we Apu nu pal-pallàan da tolay  
daya atán ki agba-balúdán.
- <sup>35</sup> Ammu pe naya Kangatuwán na Dios  
nu akkan midde ya kalintaggán na isa tolay nga nidde na.
- <sup>36</sup> Ammu na nu mabal-balùnit ya kinalintag  
ki agbubustigarán.
- <sup>37</sup> Awan ya màwa oray nágan na, nu akkan  
ittu ya pagayatán ne Apu.
- <sup>38</sup> E Dios nga Kangatuwán ya makin-uray  
kadaya nadakè se daya napiya mà-màwa.
- <sup>39</sup> Taanna, tura ta lugud magrìri  
nu mapánis tada gapu kadaya bas-básul tada?
- <sup>40</sup> Kappiyánan tada kuma sinnan daya kuk-kuwaan tada,  
ay se ta magulli ke APU.
- <sup>41</sup> Ikagi ta ya ngámin atán ki uray ta,  
nu magkarárag ta ke Dios nga atán ka lángit.
- <sup>42</sup> Nán tada “Nagbásul se nagribilde kami kikaw,  
ay akkan nakami pikam pinakawan.
- <sup>43</sup> Tittu ya rungat mu ya masingan mi;  
áwan mu agkallà a nagpatay kadakami.
- <sup>44</sup> Nagsirù ka kiya angap,  
ay túya akkan makasilput ya kar-karárag mi kikaw.
- <sup>45</sup> Pinagbalin nakami nga áwan sur-surbi,  
se árig mi ya gamà kadaya nas-nasiyon.
- <sup>46</sup> Ug-ogan se in-insultu dakami  
daya ngámin kalínga mi.
- <sup>47</sup> Maburíngaw se makan-ansing ya kuk-kuwaan mi;  
pannakadadál se pannakatay peyang ya sang-sanguwan mi.”

- 48 Ummán ka awweg nga magáyus ya luwa ku,  
gapu ta pinatayán da daya kamungayán ku.
- 49 Awan kakusap naya luwa ku  
nga magtar-tarúyà ki sangit ku,
- 50 panda ki akasingan ne APU nga atán ka lángit,  
ki agrig-rigát mi nga tolay na.
- 51 Magpannakit tà tutu wala  
ki kà-kàwaán daya babbay kiya íli.
- 52 Arig ku ya an-anù a nig-nigáyan daya kalíngà,  
nga áwan ku ammu nga pangalùsawán da kiyà.
- 53 Nepisù dà ki abbut  
se dà tinà-tànagan ka batu.
- 54 Ay se yà malnap pin ki danum;  
“Matay yà in!” nán ku.
- 55 Ngamay kinumraw wà kikaw, O APU;  
kitu kaatán ku kitu abbut.
- 56 Ginìna mu tu nakim-imallà ku, se sinungbátan nà  
kitu nakiseng ku.
- 57 Inadanniyán nà se mu nán kiyà  
“Akkan ka magansing.”
- 58 Sinengán nà O, Apu, ki kapà-pàyanán nu;  
ay nesalákan mu ya biyág ku.
- 59 Nasingam, O APU tu nadakè a kinuwa da kiyà;  
ikalintaggán nà agpà.
- 60 Ammu ya nadakè a pal-palánu daya kalíngà,  
se aggut-utad da kiyà.
- 61 Nagínám, O APU, ya angin-insultu da kiyà,  
se daya nadakè a pal-palánu da kiyà.
- 62 Magtang-tangalgaw dà a lib-lib-an,  
se magpal-palánu ka nadakè panggap kiyà.
- 63 Sinnam da kod!  
Iyà ya ug-ogan da kadaya kan-kansiyon da.

- <sup>64</sup> Panísam da, O APU,  
 kadaya nadakè a kinuw-kuwa da.
- <sup>65</sup> Gedán muda  
 se pagpannakitan muda!
- <sup>66</sup> Aplan muda gapu ki rungat mu kaggída,  
 rapúnan muda sen áwaáwan da ngin kídí útun lusà.

### Ya nekadadál na Jerusalem

**4** Nippà in ya silang daya árig balitù;  
 naulis da ngin, oray pabeg da nga balitù!  
 Daya árig napatag ga batu,  
 ay newarenán da ngin kadaya kal-kalsáda.

<sup>2</sup> Nu napatag ga balitù  
 ya árig daya iJerusalem kitun,  
 kídí yin, ay áwan da banu-banor.  
 Arig da ngin ya bángga nga lusà ala,  
 nga kinuwa naya maragkuwa ki bángga.

<sup>3</sup> Ay oray daya alsádu wa átu,  
 ay pasusuwan da daya annánà da.  
 May daya tolay ku, ay árig da ngin ya ostrits,  
 nga akkan da pagan-anu daya pippíyà da.

<sup>4</sup> Nakarsi yin ya díla daya maladága;  
 dinumkat tin ki kalláw da gapu ki awwaw da.  
 Magadang daya annánà ka kanan da,  
 may áwan nala ya mangidde kaggída.

<sup>5</sup> Datu tolay ya namit tu kan-kanan da kitun,  
 ay atán da ngin kadaya kal-kalsáda  
 nga matay ki bisin da.  
 Datu napiya ya bad-bádu da kitun,  
 ay atán da ngin na magkalkál ki aggamaán  
 nga magsápul ka makkán da.

<sup>6</sup>Ta nadà-dammat ya kapánis daya tolay ku,  
 may tu nekapánis datu iSodom kitun,  
 nga ittu datu nakar-karu wa narápun;  
 áwan nala tu sinummeng kaggída kitun.

<sup>7</sup>Inagpiya kitun daya bag-baggi daya ap-apu daya tolay ku;  
 inagpiya da, se áwan da nga sad-sadúra;  
 Dag-daggáng tu sing-singan datu lublub da,  
 ummán ki daggáng nga batu nga nakangin-ngína;  
 daya abù da,  
 ay pangman-mannawan  
 nga ummán ki napatag nga batu nga saffro.

<sup>8</sup>May kídi yin, áwan makelásin kaggída,  
 gapu ki napalotán na kinangísit da.  
 Kinumrit tin ya lublub da, se dinumkat tin ki tuláng da;  
 nakar-karsi nga káyu win ya árig da.

<sup>9</sup>Napì-piya ngala kadatu natay ki paggugubatán,  
 may daya natay gapu ki bisin da,  
 nga nain-ínut nippà ya biyág da, ki áwan da  
 masma a kanan da.

<sup>10</sup>Daya nindù nga ina kada annánà da,  
 áwan da nga màwa kitu ulát se gubát;  
 nelútu da ngin datu annánà da, nga ittu  
 datun nin datu kinnán da.

<sup>11</sup>Nebùra tutu wala ne APU  
 ya napalotán nga rungat na.  
 Sinìdug na ya Zion,  
 panda kane maupuwán panda ki lusà.

<sup>12</sup>Awan nala kadaya à-ári kídi kalawagán,  
 se oray inna nga tolay  
 ya mangipagarup nga malnà daya kalínga na

ya ruwángan na Jerusalem.

<sup>13</sup>Ngamay nàwa mà a kurug,  
gapu ki bas-básul datu profeta se pappádi da,  
nga ittu datu nagpatay  
kadatu áwan bas-básul nga tolay.

<sup>14</sup>Ummán da ki kúláp,  
nga makadal-dalen kadaya kal-kalsáda;  
naragitán daya bádu da gapu kadaya dága;  
ay áwan nala ya malagpat manùbit kaggída.

<sup>15</sup>“Magtálaw kayu! Naragit kayu!  
Akkan dà túbítan!” nán da tolay  
nga isar-sáraw kaggída.  
Ay túya nagaw-awagwag da kadaya il-fli;  
ngamay áwan nala ya maminya mamalnà kaggída.

<sup>16</sup>E APU mismu ya nangisip-siparà kaggída;  
akkan nada ngin na pagan-anu;  
áwan nin ya mangrispitár kadaya pappádi,  
se áwan nin ya mangipatag kadaya ap-apu.

<sup>17</sup>Nagkapsut tin daya mata mi  
ki aggid-iddag mi ka sumeng kadakami;  
ngamay ya nasiyon nga id-idaggán mi,  
ay ya nasiyon nga áwan kammala meseng kadakami.

<sup>18</sup>Dù-dùdop dakami daya kalínga mi;  
ay túya akkan kami makadalen nin kadaya kal-kalsáda.  
Mabil-bílang ngala ngin daya al-algaw mi,  
ay tagay tutu wala ngin ya panda mi.

<sup>19</sup>Nabílag daya magappal kadakami;  
nabílag da may daya bukkaw.  
Ap-aplan dakami kadaya ban-bantay,



- se itanatanab dakami kadaya ir-ir-er.
- <sup>20</sup> Tiniliw da ya pinlí ne APU nga ári mi,  
nga ittu ya mamiyág kadakami,  
se namnamáan mi nga mangigdù kadakami  
kadaya ngámin kalínga mi.
- <sup>21</sup> Makang-anggam kayu a nga iEdom,  
se dakayu nga mag-agyán ka íli Uz.  
May umbet pe ya kapánis nu;  
meárig kayu ki ninglaw  
nga sissusoba nga agkeparigpeg.
- <sup>22</sup> Nalpás sin ya pannakapánis nu, dakayu wa iJerusalem.  
Pandanán ne Apu win ya nekasip-siparà nu;  
Ngamay panísan na daya iEdom, gapu kadaya bas-básul da;  
se ipalmuyád na daya nadakè a kuk-kuwaan da.

### Ya karárag ga akim-imallà

- 5** Damdammam agpà, O APU, datu nà-nàwa kadakami;  
sinnan mu agpà ya nekeap-appat mi.
- <sup>2</sup> Inalà daya agtangeli datu kuw-kuwa nga tawídan mi,  
se aggída ngin ya mag-agyán kadaya babalay mi.
- <sup>3</sup> Ulíla kami yin ka ama,  
ay búkud pe yin ne ina.
- <sup>4</sup> Masápul gatárgan mi ya danum nga inuman mi,  
se gatárgan mi pe daya káyu wa idungsu mi.
- <sup>5</sup> Ummán kami ki animál nga pagubraan da;  
akkan dakami pagimangan, oray nonawán kami tutu wala.
- <sup>6</sup> Sumúku kami yala kadaya iEgipto se Asiria,  
galù mi yala nga makálà kami ka kanan mi.
- <sup>7</sup> Nagbásul datu apuapu mi; ay áwan da kídi yin,  
may dakami ya magsagába kadatu kapanísan da.
- <sup>8</sup> Asassu dakami daya mangitur-turáy kadakami;  
ay áwan nala ya makesalákan kadakami kaggída.
- <sup>9</sup> Biyág mi ya nakapusta ki agsap-sápul mi ka kanan mi,  
ta atán daya tirung kiya ir-ir-er.

- <sup>10</sup> Ummán ka masì-sìdug daya lublub mi,  
gapu ki dagáng mi ki bisin mi.
- <sup>11</sup> Sinikap da daya atáwa mi ka Jerusalem;  
se sinikap da pe daya babbalásang ka íli Juda.
- <sup>12</sup> Piníngil da datu apu mi ki íma se dada nebísin;  
akkan da rinispitár datu pangmanàman mi.
- <sup>13</sup> Pilítan da nga pagiridan daya babbágu mi,  
agkeparigpeg daya annánà mi nga lalláki ki agtu da nga káyu.
- <sup>14</sup> Awan nin datu lálákay ki ruwáangan na íli,  
akkan magtukár pe yin daya babbágu mi.
- <sup>15</sup> Awan nin tu aggangam mi;  
Imbes na magsasála kami, magmanakit tin ya kuwaan mi.
- <sup>16</sup> Nippà in ya dáyaw mi;  
nakal-allà kami ta nagbásul kami.
- <sup>17</sup> Gapu kídi, magpanakit tutu wala ya uray mi,  
akkan kami yin makasingan gapu ki luwa mi.
- <sup>18</sup> Nabaaw win ya Jerusalem;  
ay daya alsádu nga átu daya mag-agyán nin.
- <sup>19</sup> May ikaw, O APU, ya magturáy ka áwan panda.  
Ya anngituráy mu ay áwan na nga kippà.
- <sup>20</sup> Taanna, tura nabayág nakami yin na pinagdudoray?  
Taanna tura nabayág nakami yin na pinagdita?
- <sup>21</sup> Alà nakami kammin, O APU, senu magulli kami kammin kikaw;  
Papiyaan mu kammin ya biyág mi nga ummán kitu dáti.
- <sup>22</sup> Malaksid dala nu nigsán nakami tutu wala ngin,  
se akkan pikam nippà ya rungat mu tutu wala kadakami.